Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 1:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wybierzcie sobie* dla waszych plemion ludzi mądrych, roztropnych i doświadczonych,** a ustanowię ich waszymi naczelnikami.[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wybierzcie sobie dla waszych plemion ludzi mądrych, roztropnych i doświadczonych, a ja ustanowię ich waszymi naczelnikami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wybierzcie spośród siebie mężczyzn mądrych, rozumnych i doświadczonych w waszych pokoleniach, a ja ustanowię ich waszymi przywódcami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obierzcie z siebie męże mądre i umiejętne a doświadczone w pokoleniach waszych, a postanowię je przełożonymi nad wami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Podajcie z was męże mądre i umiejętne, i których obcowanie byłoby doświadczone w pokoleniach waszych, że je postawię przełożonymi nad wami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wybierzcie sobie w waszych pokoleniach mężów rozumnych, mądrych i szanowanych, abym ich postawił wam na czele.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Postarajcie się o mądrych, roztropnych i doświadczonych mężów z waszych plemion, a ustanowię ich waszymi naczelnikami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wybierzcie sobie mężczyzn mądrych, roztropnych i znanych w waszych plemionach, a ustanowię ich waszymi naczelnikami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wybierzcie więc w każdym plemieniu mężczyzn mądrych, roztropnych i doświadczonych, a ja ustanowię ich waszymi zwierzchnikami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wybierzcie sobie mężów mądrych, roztropnych i szanowanych w waszych pokoleniach, a ustanowię ich waszymi przywódcami.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wybierzcie sobie mądrych i wnikliwych ludzi, znanych pośród waszych plemion, a ja ich wyznaczę na waszych przywódców.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Поставте собі мужів мудрих і второпних і розумних в ваших племенах, і поставлю їх старшинами над вами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dostarczcie spośród siebie mądrych, roztropnych oraz znanych mężów, według waszych pokoleń, a ustanowię ich na waszym czele.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wybierzcie spośród swych plemion mężów mądrych i roztropnych oraz doświadczonych, żebym mógł ich ustanowić zwierzchnikami nad wami’.

[1)] wybierzcie sobie, הָבוּ לָכֶם , lub: dajcie sobie, pod. G: δότε ἑαυτοῖς, <x>50 1:13</x>L.
[2)] doświadczonych, וִידֻעִים , lub: znanych, szanowanych.